

赈灾基金二零一二至一三年度报告

引言

本报告载述二零一二至一三年度赈灾基金（下称「基金」）的工作。

赈灾基金

2. 当局在一九九三年十二月一日根据《公共财政条例》第 29 条向前立法局提出决议案设立基金，用以提供一个现成的机制，以便当香港境外地方发生灾难时，香港可以迅速响应国际间的人道援助要求。当局从政府一般收入中拨款 5,000 万元以设立基金，并会视乎救援拨款的需求以及基金的结余和承担额，在每个财政年度开始和年内有需要时对基金作出补足。

3. 一如其他根据《公共财政条例》而设立的基金，财政司司长获委任为基金的管理人。每笔赈灾拨款如超出 800 万元，便须取得立法会财务委员会的同意。审计署每年会就基金的账目进行审计，经审计的账目会提交立法会参阅¹。

基金的运作

赈灾基金咨询委员会

4. 所有赈灾拨款是按赈灾基金咨询委员会（下称「委员会」）的建议发放。委员会于一九九四年二月一日成立，主席由政务司司长出任，成员包括官守和非官守人士，其职权范围

¹ 审计署署长每年约于十一月会向立法会提交香港特别行政区政府账目审计结果报告书，赈灾基金的账目也包括在该报告书内。

是就基金发放款项作赈灾用途的政策和运作方式提供意见、建议拨款予个别机构的金额，以及监察使用拨款的情况。委员会二零一二至一三年度成员名单载于**附件 A**。

批准拨款的准则和条件

5. 基金的拨款只限用于个别灾祸的赈灾工作，而非为解决持续的困难，而且只有性质及灾情均引起国际社会响应赈灾的灾祸，才应拨款救援。委员会采用一套审批准则和条件，以便能公平客观地评估基金所收到的拨款申请。为确保拨款只可用于获准用途，委员会亦增添管制措施，以监察救援机构使用拨款的情况。在二零一二至一三年度，委员会曾就基金拨款的政策及运作进行全面的检讨；当中包括现行准则和条件、管制措施和审批拨款工作程序等。经检讨后，委员会认为现行载于**附件 B**的准则及条件应予继续沿用。

监察拨款的用途

6. 委员会曾检讨并加强执行下列各项措施，以监察救援机构使用拨款的情况：

- (a) 有关救援机构须为赈灾计划订定时间表，包括预计开始及完成计划的日期，并在有关日期起计一个月内，向委员会汇报计划的进度；
- (b) 如有迹象显示赈灾计划偏离委员会同意的目标(例如时间表、赈灾地点、受惠人数等)，救援机构须先征得委员会的同意；
- (c) 在赈灾计划结束后六个月内，救援机构须就拨款用途提交评估报告及经审核的账目。评估报告应就有关计划的受惠人数和紧急救援所需时间作出全面检讨。报告亦应包括其他适用的相关资料，例如灾民的需要、

计划的目标、救援物资、救援工作是否适时、与其他救援机构的协调、监督工作和财务安排等；以及

- (d) 为确保有关机构遵守拨款条件，救援机构提交的评估报告和经审核的账目会先由委员会的秘书处审阅，再以传阅方式提供予委员备悉。审计署亦会在为基金进行周年核数时，审查该等报告。

7. 为确保救援机构以公平和公开的方式运用拨款采购救援物资，委员会制订进一步要求，救援机构于每次采购程序中，必须取得最少三个报价记录，并在其评估报告内，提供相关报价的记录。委员会亦有探讨是否可以在赈灾计划完成后，安排到受影响地区进行回访，但备悉安排回访会有实际困难及牵涉行政费用。就一些获基金大额拨款和需要较长时间进行的赈灾计划，委员会会继续留意安排回访的需要。个别委员表示当有适当机会时，亦乐意担当此任务。至于给予香港特区境外政府的拨款，收款机关亦须提交拨款用途评估报告。政府层面的拨款所涉及的灾祸一般都是灾情严峻、影响范围广泛及性质复杂，收款机关须肩负重任，全力进行实时救援行动，以及处理灾后重建/复修计划。相比于救援机构的一次性赈灾工作，此等全面救援行动需要更多的时间才能完成。为让收款机关有充分的时间专注于紧急救援工作，当局不会为收款机关设立提交评估报告的期限。

救援机构外展探访

8. 秘书处在二零一二至一三年度开展一项外展活动，探访曾接受基金拨款的救援机构。二零一二至一三年度间，秘书处探访了四间不同规模的救援机构，包括爱德基金会(香港)、乐施会、香港世界宣明会和中国福音事工促进会。透过这些探访，秘书处对救援机构运作模式有更深入的了解，包括救援计划的策划、执行、质量控制和监察，以及机构对基金拨款的关注事宜。受访机构对基金的运作有正面评价，并对秘书处和委

员会能迅速和有效率地处理拨款申请，表示赞赏。此外，受访机构普遍认为现时的拨款条件及监管措施(例如需要在指定时间内提交评估报告及经审核的账目)，乃公平和合理的要求。总括而言，救援机构就基金的运作提供有建设性的响应和建议，该些建议亦已在上文第五段中所提及的检讨中予以考虑。秘书处会在二零一三至一四年，继续探访曾接受基金拨款的救援机构。

9. 所有为香港境外地区发生的灾祸进行紧急救援工作的非政府机构，只要符合资格，均可向赈灾基金申请拨款。委员会已吁请香港社会服务联会提供协助，向其会员介绍赈灾基金。

二零一二至一三年度批出的拨款

10. 在二零一二至一三年度，委员会共接获 22 份拨款申请，其中 21 份获得批准，一份不予批准。批出的拨款额合共 5,452 万元。有关计划撮述如下：

赈灾计划	批出拨款
* 赈济内地云南省旱灾灾民(3 项)	909 万元
* 赈济内地甘肃省、湖南省、江西省和广西壮族自治区水灾灾民(3 项)	1,054 万元
* 赈济云南省地震灾民(6 项)	1,456 万元
* 赈济马里旱灾灾民(1 项)	300 万元
* 赈济尼日尔旱灾灾民(1 项)	300 万元
* 赈济菲律宾风灾灾民(7 项)	1,433 万元

各项获拨款的赈灾计划及相关统计数字载于附件 C。

拨款的成效

11. 从下列检讨结果可见，二零一二至一三年度的拨款已达到基金的目的，即香港境外发生灾祸时，能迅速响应国际呼吁，给予人道救援。

处理申请时间

12. 由接获申请机构提交所有资料起计，至通知结果当日，处理申请的目标时间为 12 个工作日。在二零一二至一三年度，全部申请均在目标时间内获得处理。处理救援机构提交的 22 项申请的平均时间为 7 个工作日。

获拨款机构的评估报告

13. 救援机构须在赈灾计划完成后六个月内，提交经审核的账目和评估报告。在二零一二至一三年度到期提交的 18 份报告，秘书处已全部收悉及予以审阅，这些报告均已达到以下订明目标而获接纳：

- (a) 拨款的用途 —— 所有拨款均用于指定用途，以支付获批拨款赈灾计划的经费；拨款的用途如有任何变更，均已征得委员会事前批准。救援机构亦已遵照规定，用于支付间接费用或其他行政开支的款项均不多于拨款的 5%。在评估报告已获接纳的 18 项赈灾计划中，10 项录得尚未动用的结余拨款合共约 45.4 万元，当中 23.4 万元已于二零一二至一三年度退还基金，余下款额预计会于二零一三至一四年度退还基金。
- (b) 受惠人数 —— 就原定受惠人数而言，所有计划均已达标。该 18 项赈灾计划合共为大约 467 000 名灾民提供实时紧急援助。受惠者获派的援助物品包括食物、食油、帐篷、毛毯、棉被、地席、薄锌板、贮水箱、净水剂、卫生用品及家居用品等。

- (c) 适时完成计划 —— 17 项 (94%) 赈灾计划均按既定时间表完成，余下 1 项则需延期完成。据有关救援机构表示，未能依时完成主因是发放救援物资予有需要的灾民所需时间较预期为长。

14. 至于在二零一二至一三年度获批拨款而在二零一三至一四年度到期提交评估报告的计划，秘书处会监察报告的提交，在接获后先行审阅，并夹附经审核的账目以传阅方式提交委员会参阅。审视结果会在基金下一份年报中汇报。

自基金成立以来批出的拨款

摘要

15. 截至二零一三年三月三十一日，委员会共接获 396 份基金拨款申请，当中有 327 份获得批准，合共拨款 15.3267 亿元，成功率为 82.58%。至于余下的 69 份申请，51 份因不符合获批拨款准则而未获接纳，18 份是救援机构自行撤回。共有 15 间救援机构及八个政府机关曾获基金拨款，受惠者大多为地震、海啸、水灾、旱灾／饥荒及风灾灾民。相关的资料及统计数字载于下文。

按机构／政府划分的拨款金额

16. 共有 15 间救援机构及八个境外政府曾获基金拨款，其中获批最多拨款的五间非政府机构是香港世界宣明会、香港红十字会、救世军、樂施会和爱德基金会(香港)。这五间机构共获基金拨款 5.7868 亿元，占拨款总额约 37.76%。按机构／政府划分的拨款统计数字载于附件 D。

按国家／地区划分的拨款金额

17. 批出的拨款约有 76.95% (合共 11.7929 亿元)是用于内地的赈灾计划，17.59% (合共 2.6962 亿元)用于亚洲其他地区的赈灾计划，其余 5.46% (合共 8,376 万元)则用于非洲、拉丁美洲及大洋洲的赈灾计划。按国家／地区划分的拨款统计数字载于附件 E。

按灾难类别划分的拨款金额

18. 获委员会批准的计划中，赈济水灾灾民的计划占 33.04% (108 项)，赈济地震／海啸灾民的计划约占 31.80% (104 项)，赈济旱灾／饥荒灾民的计划占 12.84% (42 项)，赈济风灾灾民的计划占 11.31% (37 项)，赈济雪灾灾民的计划占 7.03% (23 项)，而赈济其他灾难灾民的计划则占 3.98% (13 项)。按灾难类别划分的拨款统计数字载于附件 F。

赈灾基金咨询委员会

秘书处

二零一三年十二月

Disaster Relief Fund Advisory Committee
Membership in 2012-13
2012-13 年度赈灾基金咨询委员会
成员名单

Chairman

Chief Secretary for Administration) *ex-officio*
政务司司长) 当然委任

Members

Executive Council Members 行政会议成员

Prof the Hon Anthony CHEUNG Bing-leung, GBS, JP
张炳良议员, GBS, JP
(*up to 30 June 2012*)
(至二零一二年六月三十日止)

The Hon V Nee YEH, JP
叶维义议员, JP
(*up to 30 June 2012*)
(至二零一二年六月三十日止)

The Honourable Franklin LAM Fan-keung
林奋强议员
(*from 13 August 2012 onwards*)
(由二零一二年八月十三日起)

The Honourable Starry LEE Wai-king, JP
李慧琼议员, JP
(*from 13 August 2012 onwards*)
(由二零一二年八月十三日起)

Legislative Council Members 立法会成员

The Honourable Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, GBS, JP
梁刘柔芬议员, GBS, JP
(*up to 30 September 2012*)
(至二零一二年九月三十日止)

The Honourable WONG Sing-chi
黄成智议员
(up to 30 September 2012)
(至二零一二年九月三十日止)

The Honourable CHEUNG Kwok-che
张国柱议员
(from 31 October 2012 onwards)
(由二零一二年十月三十一日起)

Dr the Honourable Priscilla LEUNG Mei-fun, SBS, JP
梁美芬议员, SBS, JP
(from 31 October 2012 onwards)
(由二零一二年十月三十一日起)

Other Members 其他成员

Mrs Alice CHONG YUK Tak-fun, JP
张郁德芬女士, JP

Mr Leo KUNG Lin-cheng, BBS, JP
孔令成先生, BBS, JP

Secretary for Financial Services and the Treasury
财经事务及库务局局长) *ex-officio*
) 当然委任

Secretary for Labour and Welfare
劳工及福利局局长) *ex-officio*
) 当然委任

Secretary

Chief Executive Officer (Administration)
总行政主任(行政)

赈灾基金拨款准则

准则

I. 拨款范畴

- (1) 拨款应只限于个别灾祸的赈灾工作，而非为解决持续的困难。
- (2) 只有性质及灾情均引起国际社会响应赈灾的灾祸，才应拨款进行救援。

II. 评估建议

- (3) 拨款应基于下列情况批出 —
 - (a) 某政府或救援机构为国内或有关地区向国际社会发出赈灾呼吁；或
 - (b) 救援机构的申请，是为该机构现正进行或即将进行的赈灾计划而提出的。在计划完成后提出的拨款申请，不会获得批准。
- (4) 呼吁或申请应基于人道立场提出。政治因素不会获得考虑。
- (5) 呼吁或申请应获得本港市民一定程度的支持。
- (6) 救援机构提交的任何申请，均应辅以建议书，概述赈灾计划的性质及规模、受惠人的数目和类别，以及所需拨款的金额。
- (7) 救援机构应在过往从事类似的赈灾服务和工作方面，具有良好纪录。
- (8) 拨款金额应足以产生效用。

- (9) 倘若收到超过一份性质相似并为同一灾祸赈灾的申请，则应考虑可能受惠的人数，提供救援的速度，以及提供救援的性质。

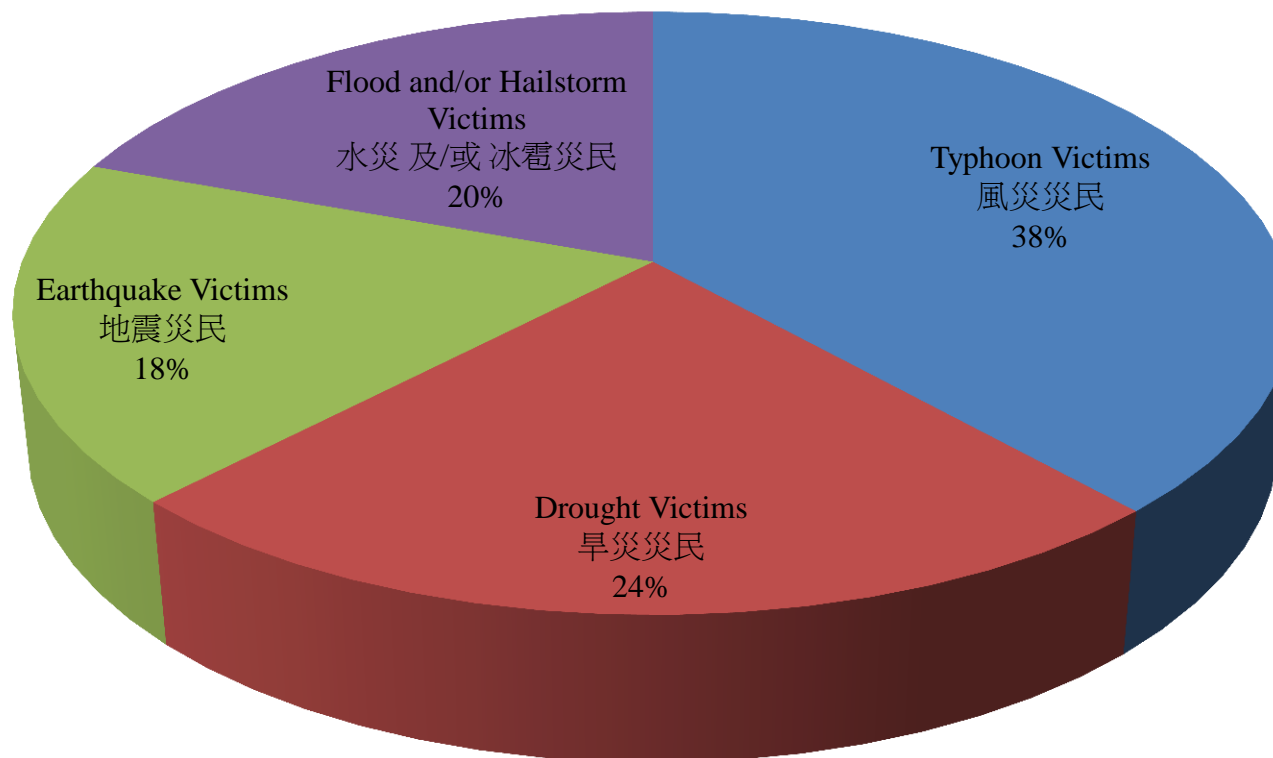
III 拨款条件

- (10) 个别拨款应以现金一笔过支付。
- (11) 拨款应给予有关政府或信誉良好的救援机构。
- (12) 最多只能动用拨款的 5% 支付间接费用或其他行政开支。其余拨款应全数用于赈灾服务及工作。
- (13) 有关的政府/救援机构须在指定期间内分别向特区政府提交评估报告/评估报告及经审核的账目，说明拨款的用途。

Disaster Relief Fund
赈灾基金
Grants approved in 2012-13
2012-13 年度批出款项
1.4.2012-31.3.2013

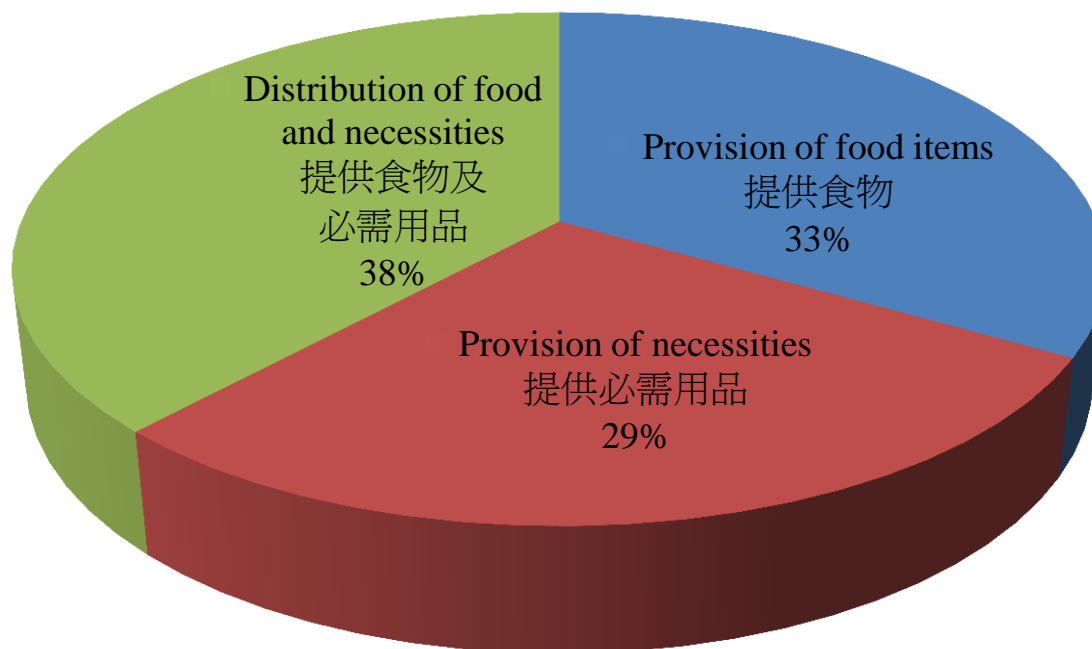
	Applicant 申请机构	Date of Approval 拨款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 项目内容	Relief Areas 赈灾地区	Grant Approved 批出款项 (\$million 百万元)
1	Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)	17.4.2012	Drought victims 旱灾灾民	Rice, drinking water, water dispensers and buckets 食米、食水、饮水机及水桶	China - Yunnan 中国 - 云南	3.28
2	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	15.5.2012	Drought victims 旱灾灾民	Cereals, Vegetable Oil & Pulses 谷类食物、植物油及豆类食物	Mali 马里	3.00
3	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	15.5.2012	Drought victims 旱灾灾民	Cereals, Vegetable Oil & Pulses 谷类食物、植物油及豆类食物	Niger 尼日尔	3.00
4	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	1.6.2012	Drought victims 旱灾灾民	Rice 食米	China - Yunnan 中国 - 云南	2.00
5	Oxfam Hong Kong 乐施会	1.6.2012	Drought victims 旱灾灾民	Rice 食米	China - Yunnan 中国 - 云南	3.81
6	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	26.6.2012	Flood victims 水灾灾民	Hygiene and household kits 卫生及家居用品	China - Gansu 中国 - 甘肃省	0.50
7	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	22.8.2012	Flood victims 水灾灾民	Rice and quilt 食米及棉被	China - Hunan and Jiangxi 中国 - 湖南及江西	5.00
8	Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)	22.8.2012	Flood victims 水灾灾民	Rice, cooking oil, and blanket 食米、食油及毛毯	China - Hunan and Guangxi Zhuang Autonomous Region 中国 - 湖南及广西壮族自治区	5.04
9	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	20.9.2012	Typhoon victims 风灾灾民	Food packs and non-food items 食物包及非食物类别用品	The Philippines 菲律宾	1.50
10	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	20.9.2012	Typhoon victims 风灾灾民	Household kits and water kits 家居用品及盛水用具	The Philippines 菲律宾	1.00
11	ADRA 安泽国际救援协会	20.9.2012	Typhoon victims 风灾灾民	Food pack 食物包	The Philippines 菲律宾	1.00
12	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	28.9.2012	Earthquake victims 地震灾民	Household, hygiene kits, first-aid kits and warm clothes for children 家居用品、卫生用品、急救用品及 儿童保暖衣物	China - Yunnan 中国 - 云南	1.25
13	Amity Foundation, Hong Kong 爱德基金会(香港)	28.9.2012	Earthquake victims 地震灾民	Rice, cooking oil and blanket 食米、食油及毛毡	China - Yunnan 中国 - 云南	5.14
14	The Salvation Army 救世军	28.9.2012	Earthquake victims 地震灾民	Folding beds and quilts 折床及棉被	China - Yunnan 中国 - 云南	4.20
15	The Association of Chinese Evangelical Ministry 中国福音事工促进会	28.9.2012	Earthquake victims 地震灾民	Rice and blanket 食米及毛毡	China - Yunnan 中国 - 云南	1.13
16	CEDAR Fund 施达基金会	4.10.2012	Earthquake victims 地震灾民	Rice and cooking oil 食米及食油	China - Yunnan 中国 - 云南	2.42
17	Social Workers Across Borders 无国界社工	4.10.2012	Earthquake victims 地震灾民	Blanket 毛毡	China - Yunnan 中国 - 云南	0.42
18	The Salvation Army 救世军	11.1.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Food, water and non-food items 食物、清水及非食物类别用品	The Philippines 菲律宾	4.63
19	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	11.1.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Hygiene kits, household kits and water kits 卫生用品、家居用品及盛水用具	The Philippines 菲律宾	2.50
20	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	11.1.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Food items and non-food items 食物及非食物类别用品	The Philippines 菲律宾	2.50
21	ADRA 安泽国际救援协会	11.1.2013	Typhoon victims 风灾灾民	Food pack 食物包	The Philippines 菲律宾	1.20
Grand Total 总数						54.52

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 MARCH 2013)
賑灾基金 〈截至2013年3月31〉
RATIO OF BENEFICIARIES BY NATURE OF DISASTER FOR GRANTS
APPROVED IN 2012-13
2012-13年度批出款项按灾祸类别划分的受惠人士比率



Total estimated number of beneficiaries : Around 485 000
预计受惠人士总数：约四十八万五千

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 MARCH 2013)
賑灾基金 〈截至2013年3月31〉
NATURE OF PROGRAMMES APPROVED IN 2012-13
2012-13年度获拨款賑灾计划的项目内容



Food items include rice, drinking water, vegetable oil, cereals and pulses, etc..
食物包括食米、食水、植物油、谷类食物及豆类食物等。

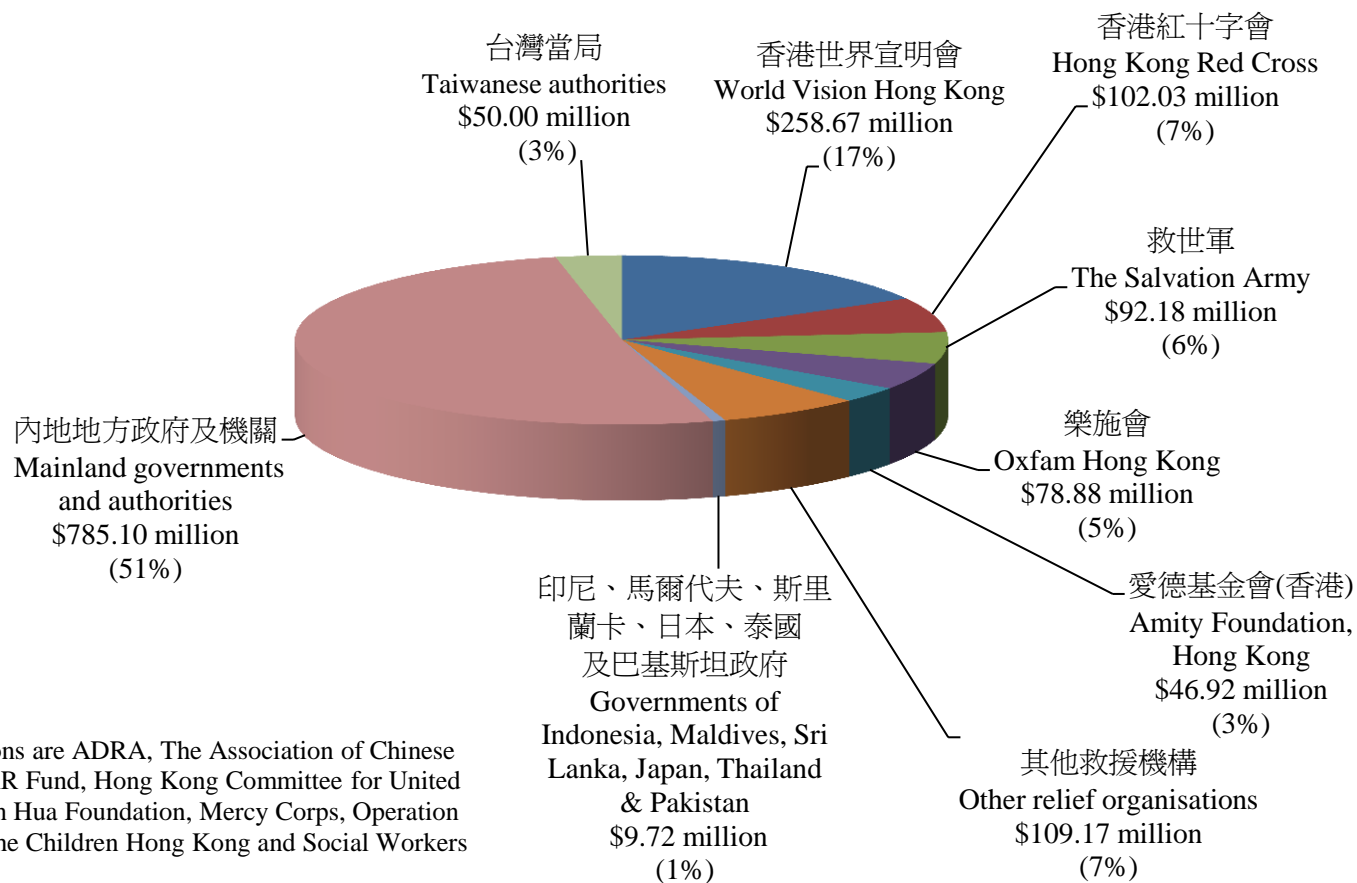
Necessities include water dispensers , buckets, hygiene kits, household kits, folding beds, quilts/blankets, first-aid kits , warm clothes for children, etc..
必需用品包括饮水机、水桶、卫生用品、家居用品、折床、棉被/毛毯、急救用品、儿童保暖衣物等。

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 March 2013)

賑災基金 (截至2013年3月31日)

DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENTS SINCE ESTABLISHMENT OF FUND

由基金成立开始接受援机构／政府划分的拨款金额



* The other relief organisations are ADRA, The Association of Chinese Evangelical Ministry, CEDAR Fund, Hong Kong Committee for United Nations Children's Fund, Jian Hua Foundation, Mercy Corps, Operation Blessing Hong Kong, Save the Children Hong Kong and Social Workers Across Borders.

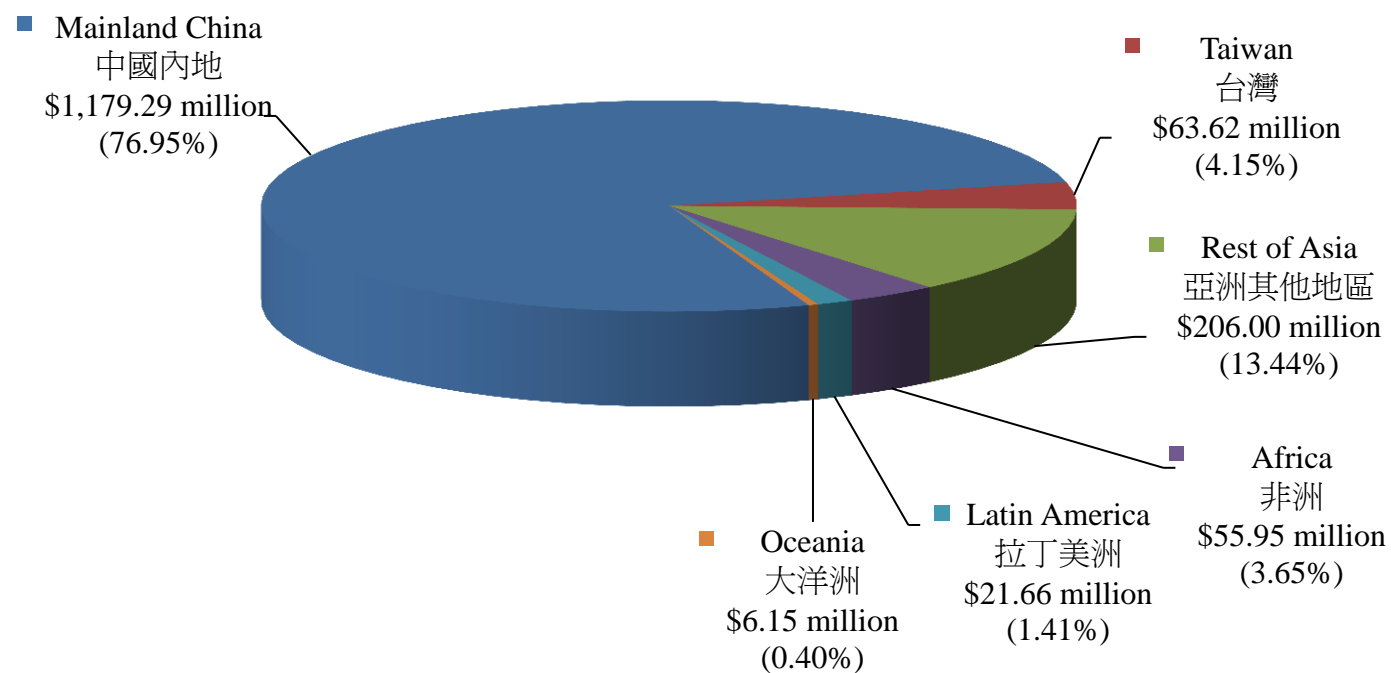
*其他救援机构包括安泽国际救援协会、中国福音事工促进会、施达基金会、联合国儿童基金香港委员会、建华基金会、国际美慈组织、慈福行动、香港救助儿童会及无国界社工。

DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 March 2013)

賑災基金 (截至2013年3月31日)

DISTRIBUTION OF GRANTS BY GEOGRAPHICAL REGIONS SINCE ESTABLISHMENT OF FUND

由基金成立开始按国家/地区划分的拨款金额



DISASTER RELIEF FUND (AS AT 31 MARCH 2013)

賑災基金(截至2013年3月31日)

NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER SINCE ESTABLISHMENT OF FUND

